

Le français nous rapproche

UNE PUBLICATION DES ATELIERS D'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

Juin 2016



Les Défis de l'écriture

Osez écrire pour parler
de soi et partager

Sur les ondes !

Un autre média pour
s'exprimer



Apprendre autrement

Le français ... ailleurs que
dans une salle de cours





Un journal pour quoi faire ?

Ce journal a pour objectifs de mettre en valeur les activités et les productions écrites des apprenants des ateliers d'apprentissage du français de l'association REPONSE, mais aussi les liens humains qui se créent.

Ce que nous vivons, ce que nous partageons nous unit, nous rassemble. Apprendre le français ce n'est pas seulement être dans une salle de cours. L'apprentissage se fait également à travers des sorties culturelles ou des évènements que nous pouvons partager, mais aussi à travers un partage des cultures, des façons de manger, des recettes, des opinions et des idées différentes.

L'insertion ne se fait pas seulement au travers de la langue, mais aussi par la volonté de s'engager, de prendre part aux choses, d'élever sa voix, de s'exprimer pour finalement pouvoir trouver sa place ...

Le comité de rédaction remercie tous les adhérents de l'association REPONSE qui ont participé à la création de cette publication.

Association REPONSE

Comité de rédaction : les apprenants des ateliers d'apprentissage du français et leurs formateurs

Adresse : 2 Place d'Angleterre
Bât Les Gélinittes,
54500 Vandoeuvre
tél. : 03 83 56 92 70
www.associationreponse.com

Sommaire



04 Sorties Culturelles
Visites de l'Aquarium, du jardin éphémère et du Musée Lorrain à Nancy

09 Sur les ondes !
Enregistrement d'une émission à Radio Fajet

10 Visite de l'école EMA
L'école esthétique EMA de Nancy ouvre ses portes

11 Manières de table
L'interculturalité dans le repas

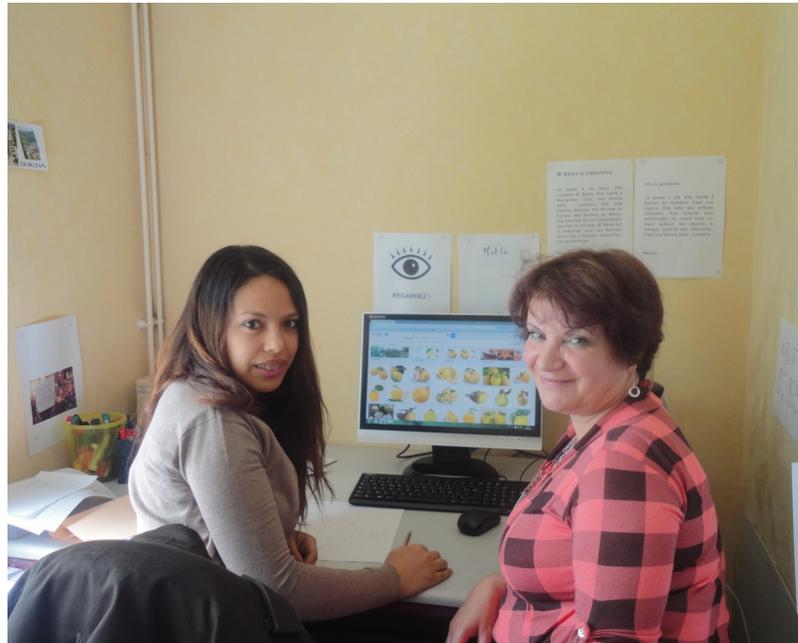
17 Vandoeuvre hors frontières
Avoir conscience des stéréotypes de genres

20 Les Défis de l'écriture
S'exprimer sur le poids des mots

23 Expression libre
J'écris ce que je pense

28 Portrait
Portrait d'une bénévole de l'association REPONSE

29 Jeux
Testez votre français en vous amusant !



Les apprenants des Ateliers des Mots ont participé à ce projet journal en écrivant des textes, d'autres en saisissant les textes sur ordinateur, en choisissant des photos ...

Travailler ensemble pour un même projet, ça aussi ça rapproche !



Le 26 novembre, les membres du groupe d'alphabétisation se sont rendus au Museum Aquarium de Nancy avec Evelyne, une de leurs formatrices.

Ils ont suivi une visite sur le thème : "Ces animaux qu'on mange".



VISITE A L'AQUARIUM DE NANCY

N

ous avons été agréablement accueillis. Noémie, une guide, a pris en charge notre groupe pour nous expliquer, nous renseigner sur l'exposition : « Ces animaux qu'on mange ».

Nous avons observé des imitations de plats préparés avec du poulet, du poisson, des frites, de la salade, des steaks, des rôtis.

La viande que nous achetons est classée suivant son label

- label bio : les conditions d'élevage des animaux sont prises en compte.

- label rouge : le goût de la viande, sa saveur est observée.

La traçabilité de la viande permet de connaître où la bête est née, quand, de quels parents, le lieu de l'élevage, dans quel abattoir elle a été tuée. Chaque animal possède ses renseignements comme une carte d'identité chez une personne.



La vitrine d'une charcuterie était garnie avec différents saucissons, du boudin, du pâté, une tête de cochon. Ces différents objets étaient tricotés en laine et remplis de mousse. Ils imitaient très bien la réalité.

Un tableau sculpté, accroché au mur, représentait la moitié d'un agneau. Différentes boîtes de conserves fabriquées avec de la viande d'animaux étaient exposées : des mygales, des cafards, des escargots, des scorpions, des criquets, des grenouilles, des calamars, du bison, différents poissons, des sauterelles, des araignées, du kangourou, de l'autruche ...

Les animaux les plus mangés sont dans l'ordre : Le poulet / le cochon / le bœuf / le mouton / le poisson.

Nous avons pu observer la maquette de 3 exploitations différentes :

- une petite ferme à flanc de montagne avec très peu de bâtiments et beaucoup de pâturages.
- une ferme entourée d'herbe mais aussi de champs de cultures.
- une ferme avec beaucoup de bâtiments sans pâturage (élevage intensif).

Nous étions très contentes de cette sortie très instructive.

En haut un gauche : une imitation de plat

En haut à droite : une vitrine de charcuterie en laine

En bas à gauche : Des mygales, grenouilles, sauterelles, escargots à manger ...

En bas à droite : la maquette d'une ferme laitière.

A savoir

Museum Aquarium

34, rue Sainte-Catherine
54000 Nancy - FRANCE

Ouvert du mardi au dimanche
de 9h à 12h et de 14h à 18h

Tarif plein : 5€
Tarif réduit : 3€

Chaque 1er dimanche du mois,
l'entrée du Muséum-Aquarium
est gratuite pour tous !

Notre visite au jardin éphémère

Lundi 12 octobre, le groupe d'alphabétisation est allé admirer le jardin éphémère place Stanislas et apprendre du vocabulaire en lien avec le thème.

Cette année, le thème est : « **le jardin connecté** ».

19 tableaux faits avec du bois, du verre, de l'acier décorent la place Stanislas.

Une comparaison est réalisée entre les liaisons internet qui relient les hommes entre eux et les relations qui s'effectuent entre les plantes, l'eau et la terre.

Des architectes, des jardiniers, des paysagistes, des plombiers, des électriciens, des fleuristes, des menuisiers et des gardiens ont travaillé sur le jardin.

Différents outils ont été utilisés pour composer ces différents tableaux : des ordinateurs, des mètres, des râteliers, des bêches, des arrosoirs, des plantoirs, des brouettes, des marteaux, des perceuses, des pelles, des fers à souder et des pioches.

Des plantes, des pots de fleurs, des bocaux, de la paille, du gazon artificiel, de l'eau, des cailloux, du sable et des poissons ont permis de réaliser ces tableaux.



Tous ces éléments seront récupérés et réutilisés dans les différents jardins de la ville, des serres et des massifs fleuris. Le bois, le sable, etc. pourront aussi être réutilisés dans les prochaines années.

Nous avons beaucoup aimé les fleurs, les plantes, le laboratoire, l'aquarium, la grainothèque et le vélo qui permet de recharger les téléphones portables à la force des mollets.



A savoir !

Le jardin éphémère de la place Stanislas

Il est organisé chaque année depuis les travaux d'embellissement de la place en 2005.

Offrant une nouvelle perspective sur la place, il invite à la flânerie et à la promenade.

Le jardin éphémère 2016 rendra hommage à "Stan, royal jardinier".

Visite au Musée Lorrain

Le jeudi 25 février 2016, on est allé apprendre le français en passant par le Musée Lorrain de Nancy. On a lu les panneaux dans la rue. On a vu le consulat de Côte d'Ivoire. On a utilisé une carte pour trouver la place Stanislas et ensuite le Musée Lorrain.

Au musée, on a vu des cartes anciennes, deux globes (de la terre et des étoiles) ; une longue-vue, un microscope, un grand sablier, des boussoles, des cadrans solaires et une grande horloge très spéciale.

Le jeudi 24 mars 2016, on est retourné au Musée Lorrain. On a regardé des gargouilles et la statue du duc sur son cheval.

Claudia, la guide, nous a montré un ancien dessin du palais. Il était plus grand avant. Elle nous a aussi montré une maquette en bois de la ville en 1611. La ville de Nancy a changé : maintenant elle est plus grande, avant il n'y avait pas la place Stanislas et elle était protégée par un grand mur (des remparts).

Au Musée des Beaux-Arts, on a vu ce mur. On peut voir les signatures des ouvriers qui ont taillé chaque pierre.

Le jeudi 21 avril, on a visité la partie Arts et Traditions populaires du Musée Lorrain. On a vu des photos de vieux villages. Les maisons étaient collées pour avoir chaud. Devant chaque maison, il y avait du fumier. Plus le tas est grand, plus la personne est riche. On a vu des briquets qui ressemblent à des pistolets.

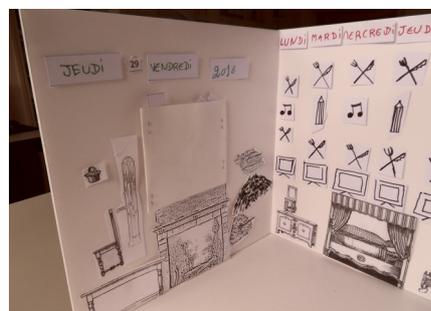


Le globe céleste de Jean L'Hoste

On vu une vieille cuisine avec une grande cheminée, des tabourets pour traire les vaches et un panier à fruits accroché au plafond pour les protéger des souris. Il y a une pompe à la place du robinet.

Après, on est allé dans l'atelier du musée pour faire un calendrier dans une boîte. On peut écrire la date, la météo, notre humeur et notre emploi du temps de la semaine.

C'était très bien. Claudia, la guide, et Blandine, la plasticienne, étaient très gentilles et nous ont bien expliqué. On a appris l'histoire de la ville de Nancy, des Nancéiens et de Stanislas.



La maquette de la ville de Nancy en 1611.

A savoir :

Le Musée Lorrain

Palais des ducs de Lorraine
64 Grande rue, 54 000 Nancy

Ouvert du mardi au dimanche
de 10h à 12h30 et de 14h à 18h

Tarif réduit : 4€
En raison de la rénovation du musée, le tarif réduit est appliqué à tout visiteur. Chaque 1er dimanche du mois, l'entrée du Musée Lorrain est gratuite pour tous !



Dans la partie Arts et traditions populaires, une cuisine d'une ancienne ferme lorraine.

Un atelier pratique pour travailler sur le repérage dans le temps.



Les remparts visibles au Musée des Beaux-arts.



Découverte de l'architecture du palais des ducs.



A vous l'antenne !

On est allé trois fois à la radio Fajet pour enregistrer une émission. La première fois, on a visité le studio, on a découvert la technique, on a enregistré nos voix et on a utilisé les tables de mixage.

Après, François est venu à l'association REPONSE pour préparer l'émission et écrire son fil conducteur. La deuxième fois à la radio, on a enregistré des phrases dans nos langues et des lancements de chanteurs qu'on aime bien parce qu'ils ont de bons textes.

La troisième fois, on a parlé d'objets du musée lorrain qui nous ont marqués. C'était très bien de faire cette émission parce qu'on a pu partager notre culture. François, l'animateur, était très sympa, il nous a bien accueillis et on a pu faire différentes choses dans le studio.



L'émission peut être écoutée sur le site de la radio Fajet.





L'école d'esthétique EMA de Nancy nous ouvre ses portes

Le samedi 19 mars 2016, Raghad, Rima et Meryem, accompagnées de Nelly, nous sommes allées en groupe visiter l'école EMA à Nancy. Nous avons décidé d'y aller pour voir comment ça se passait dans l'école, comment les élèves travaillaient dans la coiffure et l'esthétique (en général). Dans l'école il y avait beaucoup de salles, nous avons fait le tour de l'école avec une élève qui nous a expliqué comment elle travaillait ; par exemple une élève nous a fait une manucure, une autre nous a coiffées. Nous avons vu un film qui expliquait comment utiliser le matériel pour l'esthétique, c'était très intéressant. Il y avait beaucoup de monde, les élèves portaient du noir, étaient bien maquillés et bien coiffés. Il y avait trois étages : au 1er étage, l'esthétique, au 2ème étage, la coiffure, au 3ème étage, le maquillage et la manucure. Meryem, Rima, Raghad



Ecole Mireil
Deviens EMA NANCY
Rentrée 2016

COMMENT EVITER LE GASPILLAGE ?

Pour la Semaine de la Solidarité Internationale, le groupe de FLE de Jarville nous donne quelques conseils pour éviter le gaspillage :



- Il faut regarder la date limite de consommation avant d'acheter.

- Dans le frigo, on doit ranger devant les produits avec une date courte pour ne pas les oublier. C'est possible de manger les produits après la DLUO (date limite d'utilisation optimale).

- Il faut acheter les produits dans des quantités adaptées au nombre de personnes et aux besoins.

- Il faut vérifier les choses qui

manquent à la maison et faire une liste de courses.

- C'est mieux de faire les courses tout seul et après avoir mangé.

- Il faut respecter la chaîne du froid.

- Quand il y a des restes, on les met dans une boîte au frigo et on peut les manger les jours suivants d'une autre façon.

Zakaria, Iliya, Noura, Marinel, Rahime, Nyurgize, Fatima, Hadjer, Khadijat, Sakine, Mehmet, Nadwa.



Comment se passe le repas dans votre pays ?

Dans le cadre de la Semaine de la Solidarité Internationale, les apprenants du groupe FLE intermédiaire nous font découvrir les manières de table de leurs pays.



Du couscous

Chez moi on ne parle pas en mangeant, parce que c'est impoli.
 Chez moi on ne boit pas de vin en mangeant, mais on boit de la limonade.
 Chez moi on mange seulement avec les doigts de la main droite.
 Chez moi on mange le couscous dans le même plat.

Saadia (Maroc)

Dans mon pays, il y a beaucoup de cultures différentes (les manières de manger). Chaque région a ses coutumes. Dans ma ville natale, on utilise seulement la main droite. C'est une question de religion. Les enfants ne mangent pas avec les adultes. Ils mangent sur une table basse et ils sont assis sur des petites chaise, sur la table, pas de nappe. On ne mange pas tous en même temps. On doit attendre le signal de la personne la plus âgée pour commencer à manger. C'est une question de respect.

Dzevida (Bosnie)

Repas bosniaque



Manières de table

Chez moi, au Maroc on n'utilise pas les mêmes ustensiles de cuisine qu'en France. On utilise le couscoussier et le plat à tajine.

Ilham (Maroc)



Chez moi au Maroc on ne reste pas aussi longtemps à table que les français.

Abdelouhed (Maroc)



Chez nous en Arménie et en Russie on ne boit pas de vin en mangeant tous les jours, juste pendant les fêtes.

Knarik (Arménie)
et Larissa (Russie)



En Afghanistan on peut manger assis par terre ou assis sur une chaise. Chez moi on ne parle pas en mangeant, parce que le repas est un moment de calme. Chez moi, on boit de l'eau pendant les repas.

Navid (Afghanistan)





La figue (Syrie)

C'est un fruit petit ou grand, jaune, violet, noir ou vert. C'est sucré ; on la mange crue, séchée au soleil. Il faut l'éplucher.



Le safran (Maroc)

C'est une épice rouge qui colore les légumes en jaune. C'est le pistil d'une fleur. On le met dans le couscous, le tajine et beaucoup d'autres recettes.



La blette (Turquie)

C'est un grand légume vert. C'est une feuille. On la mange cuite, avec de la viande ou sur la pizza.



Le corossol (Nigéria)

C'est un fruit blanc avec la peau verte. C'est sucré.

Il y a des pépins.

On mange la chair sans les pépins.

On le mange pour le dessert.



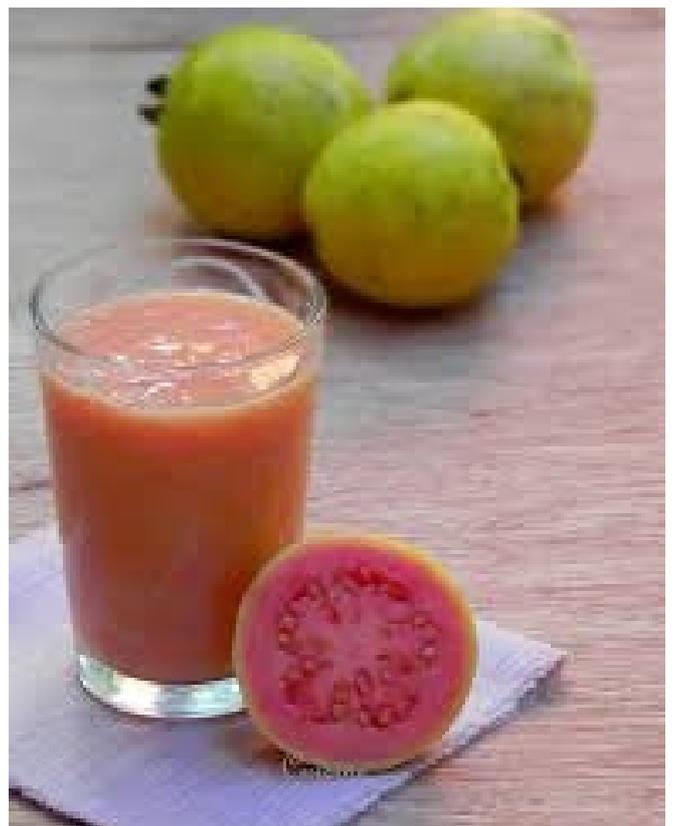
La grenade

(Azerbaïdjan)

C'est un grand fruit rond et rouge, la peau est amère et c'est acide.

Il faut l'éplucher.

On la mange crue en dessert.



La goyave (Côte d'Ivoire)

J'aime beaucoup la goyave. La goyave

est très sucrée. Elle a la couleur verte.

La goyave est petite.



*La figue de barbarie (Algérie)
C'est un fruit rond et vert, c'est sucré,
il y a des pépins.
Il faut l'éplucher, on le mange cru en dessert.*

*Le coing (Maroc)
C'est un fruit
jaune qui
ressemble à la
poire. C'est
acide. Il y a des
pépins. On le
mange cuit dans
le tajine ou en
confiture.*



*la Nèfle (Turquie)
C'est un petit fruit rond et orange.
C'est sucré. Il y a quelques noyaux.
On peut la manger crue.*



8 mars 2016

Le lave-linge

Quand j'étais petite, mon jouet préféré ...

... était un petit lave-linge. A mon avis, le lave-linge est un jouet pour les filles, parce que les filles s'intéressent plus que les garçons.

Leila



Les légos

Quand j'étais petite, je jouais beaucoup.

Mon jouet était les légos en plastique et en bois. J'aimais jouer à ce jeu parce que je jouais avec ma sœur et nous utilisons notre imagination. A mon avis, mon jouet était un jeu pour les deux, les filles et les garçons. Aujourd'hui ma fille joue aussi à ce jeu.



JOURNEE DE LA FEMME DU 8 MARS 2016 : Jouets pour filles ou pour garçons ?

Raconte-moi ton jouet préféré quand tu étais petit ...

Quand j'étais petite j'aimais jouer au ballon. Mon ballon préféré était petit et bleu. Mon ballon était en plastique. C'était un ballon de volley. J'aimais jouer au volley avec mes amis. Je jouais au volley souvent, pendant le cours de sport à l'école, pendant la récréation et tout le temps libre à la maison. J'aimais jouer au volley parce que j'étais douée.

A mon avis, mon jeu préféré était un jeu pour les garçons et pour les filles. Quand j'étais petite je jouais plus avec les ballons que les poupées. Je voulais des poupées pour faire comme les autres filles. Et cela est pour moi un stéréotype. D'après moi les filles préfèrent les jeux comme : les poupées, le maquillage, la couture, et les garçons préfèrent les voitures et les pistolets.



à la question des stéréotypes sur les jouets pour filles ou pour garçons, les apprenants ont répondu ...

Extrait de l'exposition "Non aux étiquettes !" Lycée Professionnel Hector Guimard

Le foot pour les garçons ?

Quand j'étais petit, j'aimais jouer au foot ...

.... avec mes amis. Parce que, j'aimais marquer un but, courir derrière un ballon. J'aimais aussi les jeux collectifs. Mon jeu préféré, c'était jouer au foot avec mon ballon noir et blanc. Il était en cuir, du vrai ! On jouait souvent dans la rue tous ensemble. Ça veut dire, les garçons et les filles dans la même équipe.

Et aujourd'hui, je suis devenu entraîneur de foot, pour les enfants de l'âge de 11 et 12 ans. Même dans mon équipe de foot on a deux filles. Pour ça, je ne pense pas que, le foot c'est un jeu pour les garçons.

Bilyan

Quand j'étais petite mon jouet préféré était une poupée en chiffon ▶

J'ai fabriqué ma poupée. Mais j'aimais aussi jouer avec les petites voitures. Quand j'étais petite j'aimais aussi jouer tout le temps à la corde à sauter avec ma sœur et mon frère. Je trouve que la corde à sauter est un jeu pour les filles et les garçons qui aiment beaucoup bouger.



◀ Quand j'étais petite mon jeu préféré était de grimper à la corde ...

... dans la cour de l'école pendant la récréation avec mes amis. J'aimais jouer à ce jeu parce qu'il y avait mes amis. A mon avis grimper à la corde est un jeu pour les filles et pour les garçons. Parce qu'ils peuvent jouer tous ensemble. Chansphy



A l'âge de 6 ans, mon jouet préféré était ... ▶

... une petite voiture noire. Elle était en plastique et je jouais avec mon frère après mes devoirs. J'aimais jouer à ce jeu parce qu'on rigolait bien tous les deux. A mon avis la petite voiture noire était plutôt un jeu pour les garçons, parce que quand j'étais petit tous les garçons jouaient aux voitures plus que les filles. Ali



LE METIER DE SAGE-FEMME EST-IL RESERVE AUX FEMMES ?

"Pour moi le métier de sage-femme n'est pas réservé qu'aux femmes c'est pour les hommes aussi parce qu'un homme a autant de qualités qu'une femme pour s'occuper d'un enfant."

Ayaovi

"Je ne suis pas contre les hommes sage-femme mais je préfère les femmes. "

Ilham

"Pour moi le métier de sage femme est réservé aux femmes parce que je préfère qu'une femme m'aide à accoucher."

Zakia

"Pour moi le métier de sage femme n'est pas réservé aux femmes, parce que les femmes et les hommes sont à égalité."

Lamis



"Pour moi le métier de sage-femme est réservé aux femmes parce que je préfère qu'une femme m'aide à accoucher".

Alketa

En France, le métier ne s'est ouvert aux hommes qu'en 1982. Et la situation a peu évolué en trente ans, puisque la profession compte seulement 1

A l'occasion de la journée internationale des droits des femmes du 8 mars 2016, les femmes s'expriment sur les stéréotypes dans les métiers, et notamment sur celui de sage-femme ...

Un homme qui exerce le métier de sage-femme est-il un sage-homme ? Non, le mot

Le poids des mots

Pour les Défis de l'écriture, le groupe d'alphabétisation est allé au Musée Lorrain et a écrit des textes sur le thème : "le poids des mots".

Les mots qui portent bonheur

Il y a des mots qui portent bonheur
Et ce sont des mots importants
Le mot parc et le mot canards,
Arbres, fontaines et le mot mairie,
Le mot mosquée et le mot églises
Et certains noms d'écoles et
Certains noms de salles
Le mot pharmacie et le mot poste
Et le mot boulangerie et le mot
boucherie
Et certains noms de magasins de
vêtements
Et certains noms de bus et de
médecins

De Keltouma et Ibrahima

--- Les mots qui font rire

Il y a des mots qui font rire
Et ce sont des mots rigolos
Le mot manger et le mot boire
courir, rire et le mot jouer
Le mot ambiance et le mot amis
Et certains noms de danses et
Certains noms de chants
Le mot préparer et le mot installer
Et le mot nettoyer et le mot démonter
Et certains noms de plats de pays
Et certains noms de vêtements et de
chapeaux.

De Fayol



Les mots qui font voyager

Il y a des mots qui font voyager
Et ce sont des mots agréables
Le mot partir et le mot vacances
Passeport, douane et le mot argent
Le mot bagages et le mot chariot
Et certains noms de TGV et
Certains noms d'avions
Le mot lecture et le mot photos
Et le mot randonnée et le mot plage
Et certains noms de voitures de
covoiturage
Et certains noms de motos et de
bateaux.

De Meriem, Khadra , Keltouma,
Ibrahima, Rkia, Naïma, Halima,
Kahdija, Eissa, Véronique, Fayol



A savoir

Les défis de l'écriture

Chaque année, le CRIL 54 organise les Défis de l'écriture pour inciter à écrire les personnes peu habituées à le faire.

Un recueil des textes est distribué aux participants lors de la manifestation de clôture qui a lieu à l'automne au CCAM.

CRIL 54,
17 rue Laurent Bonnevey,
54100 Nancy.

La poésie qui les a inspirés

Les mots qui font vivre

Il y a des mots qui font vivre
Et ce sont des mots innocents
Le mot chaleur et le mot confiance
Amour justice et le mot liberté
Le mot enfant et le mot gentillesse
Et certains noms de fleurs et
Certains noms de fruits
Le mot courage et le mot découvrir
Et le mot frère et le mot camarade
Et certains noms de pays de villages
Et certains noms de femmes et d'amis.

De Paul ELUARD (1895-1952)



Une voiture à échelles pour pouvoir transporter beaucoup de foin.



Une cuisine avec une pierre à eau, une cheminée qui servait à éclairer, cuisiner et chauffer.

VISITE AU MUSEE LORRAIN DU GROUPE D'ALPHABETISATION

Un musée est un lieu où nous pouvons observer :

- des objets, des souvenirs
- des œuvres d'art, des tableaux.

Nous sommes allés au Musée Lorrain et avons suivi une visite guidée. Nous avons vu des objets qui étaient utilisés en Lorraine il y a très longtemps :

- une photo qui représentait un village lorrain du temps passé
- des chaufferettes pour se réchauffer les pieds
- des pelles à couvots qui servaient à remuer les braises et qui étaient offertes en cadeaux de mariage
- des lampes à huile, à pétrole
- des briquets
- des taques de cheminée qui étaient des plaques en fonte qui donnaient plus de chaleur
- des meubles de salle à manger avec de grandes armoires, des coffres

Le Musée Lorrain était le palais des ducs de Lorraine.



Des chambres à coucher avec de petits lits car, avant, les gens dormaient assis.



Fontainebleau (Seine-et-Marne)

DESCRIPTION D'UN PAYSAGE

Au milieu de la carte, nous voyons un château entouré de forêts. Les cheminées rouges sont nombreuses. Des dessins dorés décorent la façade. Une pirogue, avec des personnes de la Cour gardées par un soldat du roi, flotte sur un petit lac devant le château. L'eau y est transparente. Un chemin recouvert de graviers et de sable entoure le lac. Les arbres sont vert clair ou vert foncé. Le ciel est gris dégradé.
C'est le château de Fontainebleau.

Le 13 Janvier 2016, je suis partie au Cambodge avec ...

... ma sœur pour le mariage de ma sœur cadette. Nous avons pris l'avion et le voyage a duré 12 heures. C'était très fatiguant. Le mariage de ma sœur s'est bien passé. Tout monde était très heureux. Je suis restée au Cambodge pendant 5 semaines. J'ai pu visiter mon pays et ma famille.
Chansophy



Louiza : je me suis mariée quand j'avais 18 ans, le 19 octobre 2003.

... en Tchétchénie à Gvardeyskoe. Ce jour a été important dans ma vie. Mon mariage a duré deux jours. Je portais une belle robe. La salle de mon mariage était grande et belle. A mon mariage, j'ai beaucoup aimé la cuisine de Tchétchénie qui est dans toutes les fêtes et j'ai aimé la danse. J'ai beaucoup de souvenirs agréables du jour de mon mariage.



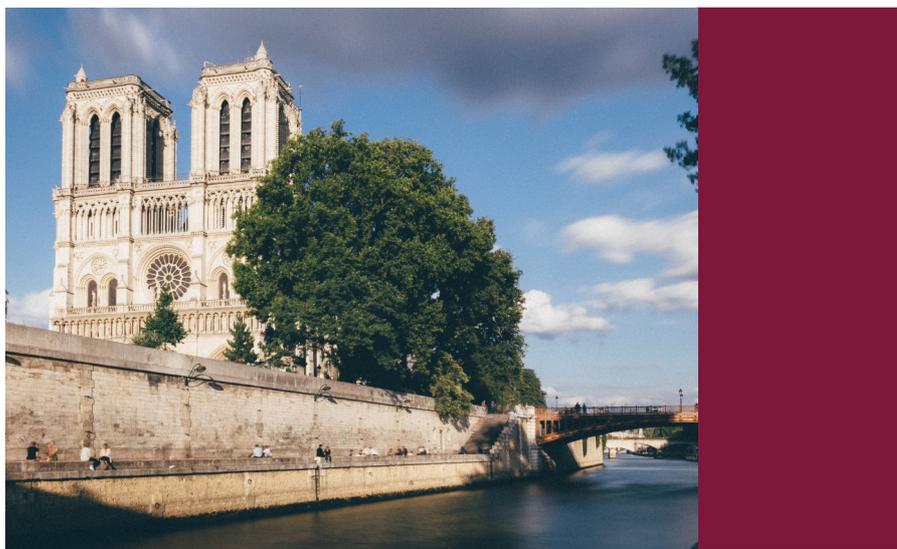
Raconte-moi un évènement dans ta vie

Un voyage à Paris

Il y a 2 semaines, je suis allé à Paris avec mon fils aîné. On est parti en bus jusqu'à Paris puis on a pris le métro et on est allés dans un hôtel. A Paris, je suis allé à l'ambassade du Kosovo. L'ambassade était fermée donc je suis allé à l'ambassade d'Albanie mais personne n'a pu régler mon problème. Après, on est allés à la Tour Eiffel pour la première fois et c'était un moment important parce que j'ai vu une architecture incroyable. Je me sentais heureux. J'étais ébloui par cette belle vue. J'étais content de vivre ce moment magnifique avec mon fils.

Nous avons pris des photos ensemble, puis nous les avons envoyées au reste de la famille. J'ai visité un musée très connu qui est le Louvre. Ensuite, pendant la nuit nous avons décidé de revenir voir la Tour Eiffel. La vue de la Tour Eiffel pendant la nuit était magique, puis nous avons acheté plein de cadeaux pour nos amis et notre famille proche. A la fin de ce voyage, nous avons pris le bus pour rentrer à la maison. Le trajet s'est bien passé. J'ai réalisé un rêve.

Ismet



La naissance de ma fille Yasmine

Yasmine est née le 27/10/2008 à 13h45, à la maternité régionale de Nancy. J'y suis allée avec mon amie et mon mari. C'était un moment important pour moi parce que c'était la première fois que je devenais maman. J'étais avec ma meilleure amie et mon mari. J'étais nerveuse parce que ma famille était loin, à part mon mari.

Je me sentais à la fois stressée et heureuse. J'étais fatiguée, nerveuse pendant toute la période où j'étais enceinte. Je réfléchissais beaucoup à comment elle était et comment elle allait. Malgré la longueur de cette période et la fatigue, j'étais la plus heureuse au moment où elle est née. Tout ça a disparu au moment de sa naissance, quand je l'ai regardée dans les yeux et que j'ai senti son corps et sa douceur.

Raghad



PARIS, 13 NOVEMBRE 2015

Fleurs et bougies en hommage aux victimes de attentats du 13 novembre 2015, sur la place de la République, à Paris

La France pleure les victimes des attentats de Paris qui ont fait 130 morts.

SUITE AUX ATTENTATS DU 13 NOVEMBRE A PARIS, LES APPRENANTS REAGISSENT ...

"C'EST TERRIBLE CE QUI SE PASSE"

"Tout le monde doit mourir mais pas dans ces conditions là !"

"La haine envahit tout le monde"

"QU'EST-CE QU'ON PEUT FAIRE ?"

"Il y a des innocents qui paient les pots cassés"

"On est Européen, on est Africain, on est tous pareil"

"Il n'y a pas de travail chez le kamikaze, l'ambiance à la maison n'est pas bonne, il sort et fait de mauvaises rencontres"

"Ca ne va plus dans sa tête"

" IL N'EST PAS BON D'ENTENDRE LA VERITE"

"Je ne sais pas ce que mes enfants font"

" Dans mon pays, on ne tue pas mais on ne sait jamais"



Une semaine après les attentats de Paris, les premières cérémonies ont eu lieu dans toute la France.



Le 1er décembre 2015, les membres de l'association REPONSE s'étaient rassemblés au Parc des Sports de Vandoeuvre afin d'assister à une initiation aux gestes de 1ers secours, formation animée par Mickaël THIRIAT, pompier formateur de l'association SAP 54 .

A l'aide d'un mannequin simulant la victime, les apprenants ont notamment pu tester quels gestes à adopter en cas d'étouffement ou de malaise cardiaque. ...



... et se rendre compte que les procédures de réanimation étaient différentes pour un enfant.





EN 2016 POUR BIEN APPRENDRE LE FRANÇAIS :

- J'écrirai et je lirai en français
- Je parlerai avec quelqu'un qui parle bien français : les enfants, la maîtresse, les collègues...
- Je viendrai à l'école de 9h à 11h deux fois par semaine
- A la maison je regarderai mon cahier et je relirai mes cours
- Je regarderai la télé en français.

Groupe de Jarville

PAIN MAGHREBIN

Ingrédients :

- 1 kilo de farine
- 250 grammes de semoule extra fine
- 1 cuillère à café de sel
- 1 carré de levure de boulanger
- De l'eau tiède

Préparation :

- Mettre la farine dans un grand saladier, ajouter la semoule, le sel et la levure diluée dans de l'eau tiède.
- Mélanger avec les mains en ajoutant progressivement l'eau tiède.
- Pétrir pour obtenir une pâte souple.
- Laisser reposer au moins une heure.
- Cuire au four ou dans un tajine jusqu'à obtenir une belle pâte dorée.



Un atelier coiffure à REPONSE

Alketa, une apprenante des Ateliers des Mots, nous parle d'elle et de son engagement à REPONSE.

« Je coupe les cheveux gratuitement pour chaque personne qui en a vraiment besoin ».



- Je m'appelle Alketa, je suis albanaise. Je suis mariée et j'ai 3 filles. Elles vont à l'école ici, et étudient ici. On est en France depuis 2012. Moi je suis coiffeuse, j'ai travaillé en 2005 en Albanie dans mon salon de coiffure. Ca fait 4 ans que je suis en France. Je suis sans travail car je n'ai pas encore les papiers français, la nationalité française et je n'ai pas le droit de travailler.

Ma profession me manque beaucoup, c'est pour cette raison que je travaille bénévolement aux restos du cœur et à l'association REPONSE. Je coupe les cheveux gratuitement pour chaque personne qui en a vraiment besoin.

Je suis très heureuse des cours de français que je prends à l'association REPONSE.

Merci beaucoup à tous ceux qui nous aident pour que nous apprenions la langue française. Je vous souhaite du courage avec tous les gens étrangers.

Alketa



Alketa, en pleine séance de coiffure dans les locaux de l'association REPONSE à Vandoeuvre.

« Je suis très heureuse des cours de français que je prends à l'association REPONSE ».

Carte d'identité d'Alketa

Membre de l'association REPONSE depuis le 30 septembre 2014 où elle suit des cours de français. En octobre 2015 elle décide d'aller plus loin et de s'engager dans l'association en tant que bénévole dans un atelier coiffure où elle propose gratuitement ses services aux autres membres de l'association.

Devinettes : Quels sont ces fruits ou ces légumes ?

1. C'est un légume long et vert avec des pépins. C'est amer. On peut le manger cuit.
2. C'est un fruit rond et noir ou vert avec un noyau. C'est sucré, un peu acide. On le mange cru.
3. C'est un fruit rond et orange, avec des pépins. C'est sucré. On le mange cru.
4. C'est un grand fruit rond et vert avec des pépins. C'est sucré. On le mange cru.
5. C'est jaune et vert. Elle se mange crue. Elle est sucrée.
6. C'est un fruit rond, rouge ou noir avec un noyau. C'est sucré.
7. C'est un fruit rond jaune, vert ou rouge avec des pépins. C'est sucré, parfois un peu acide. On peut le manger cru ou cuit, en tarte ou en compote.
8. C'est un gros légume orange avec des pépins. C'est sucré. Il faut l'éplucher. On le mange cuit en soupe, dans le couscous ou dans un tajine.



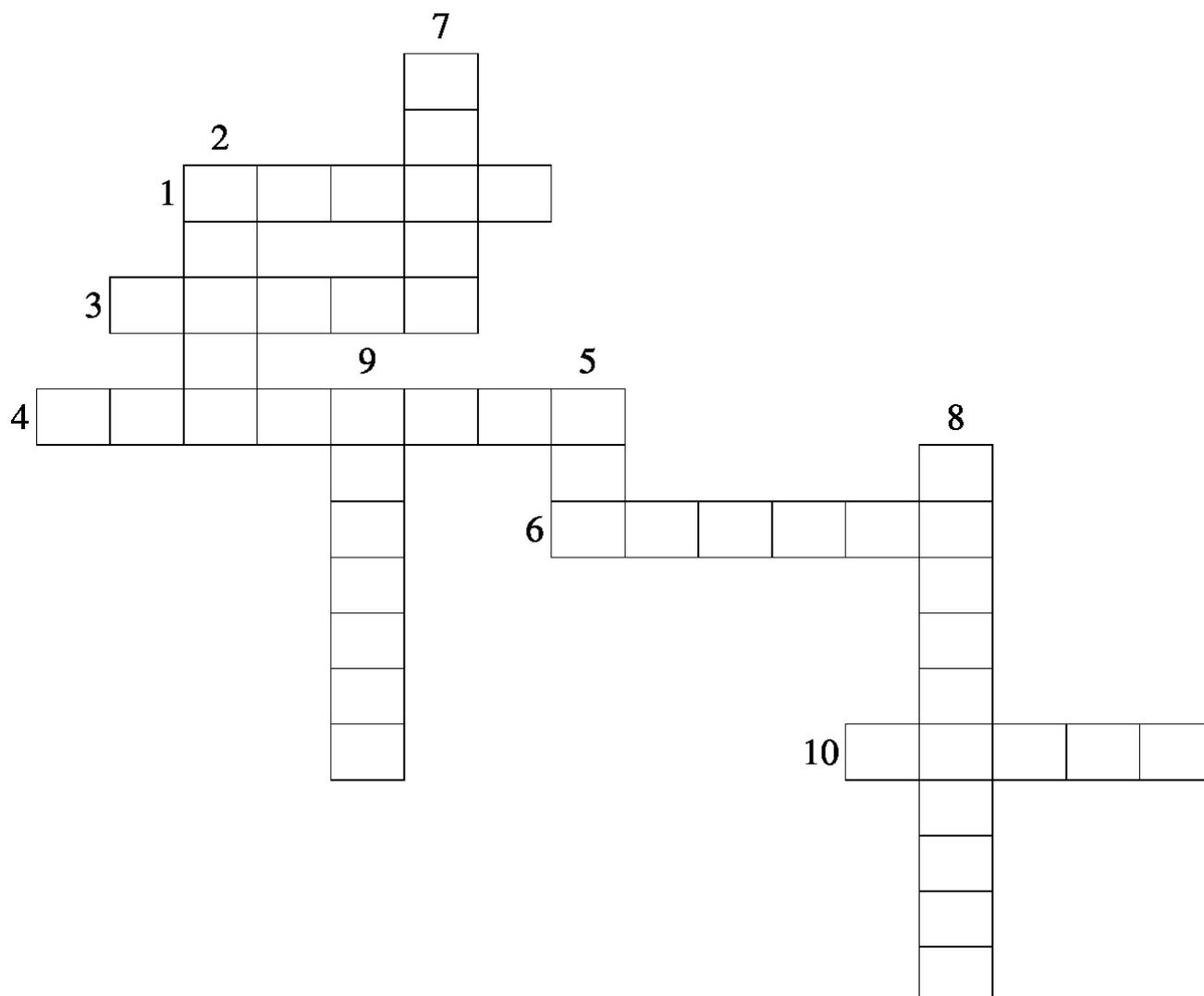
Devinettes créées par le groupe de Jarville: Hadjer, Nadwa, Ilia, Mahmet, Zakaria, Zineb, Noura et Fatma

Réponses :

1. une courgette.
2. une prune.
3. une orange.
4. un melon.
5. une poire.
6. une cerise.
7. une pomme.
8. un potiron

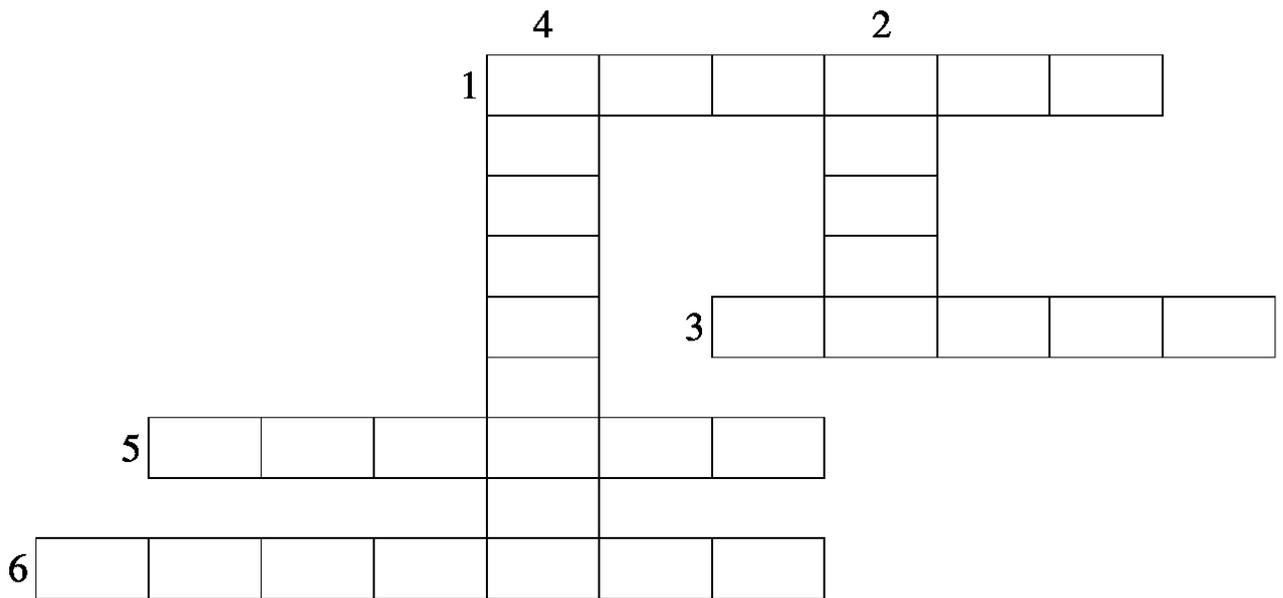
Mots-croisés

(par le groupe FLE avancé)



1. C'est un objet qu'on utilise pour écrire.
2. C'est un objet qui sert à nettoyer.
3. C'est un moyen de transport qui vole.
4. C'est un objet dont on a besoin pour améliorer la vue.
5. C'est un objet où on range nos affaires.
6. C'est un objet où on écrit.
7. C'est une pièce de la maison où on se réunit.
8. C'est un objet dont on a besoin pour aller sur internet.
9. C'est un objet qu'on accroche au mur dans un musée.
10. C'est un objet qui sert pour éclairer.

(Réponses : 1. stylo, 2. savon, 3. avion, 4. lunettes, 5. sac, 6. cahier, 7. salon, 8. ordinateur, 9. tableau, 10. lampe)



1. C'est un lieu où on vit.
2. C'est un objet dont on a besoin pour écrire.
3. C'est un objet dont on a besoin pour effacer.
4. C'est un objet qui se trouve dans les vitrines des magasins.
5. C'est un gros animal qui vit dans la mer et qui est dangereux pour l'homme.
6. C'est un objet en métal qui se trouve dans la salle de bain ou dans la cuisine.

(Réponses : 1. maison, 2. stylo, 3. gomme, 4. mannequin, 5. requin, 6. robinet)

**Les partenaires financiers
de l'association
pour les ateliers
d'apprentissage du français**



Association REPONSE
2 Place d'Angleterre Bât Les Gélinothtes
54500 VANDOEUVRE
associationreponse@free.fr - associationreponse.com